

CULTURE SPOT

Jordan's Parliament



EVERYTHING YOU NEED TO KNOW ABOUT

JORDAN'S PARLIAMENT

Interview with Jordanian expert, Dr Kamil Alsa'ati

Different countries have different systems of government and they can be quite confusing. So how does Jordan's parliament work? Jordan expert Dr. Kamil Alsa'ati helps us answer the question.

تختلف أنظمة الحكم في الدول، ويمكن أن تكون مربكة للغاية. إذن، كيف يعمل البرلمان الأردني؟ يساعدنا خبير الأردن الدكتور كامل الساعاتي في الإجابة على هذا السؤال.

So, how do you define Jordan's political system?

Well, Jordan is a constitutional, hereditary monarchy in which the King is the main authority. Jordan's government is ruled by a prime minister who is appointed by the King. The prime minister also chooses the cabinet, subject to parliamentary approval.

إذن، كيف تعرّف النظام السياسي في الأردن؟ الأردن هو ملكية دستورية وراثية يكون فيها الملك السلطة الرئيسية. تُدار الحكومة الأردنية من قبل رئيس وزراء يعينه الملك. ويختار رئيس الوزراء أيضًا مجلس الوزراء، ولكن بموافقة البرلمان.

Right, so the King is very important! Can you explain what a constitutional monarchy is?

A constitutional monarchy means that the monarch – the king – follows the constitution and shares power with the government. Quite a few countries have this system of government, including the United Kingdom, Spain, and Japan.

صحيح، إذن الملك مهم جدًا! هل يمكنك شرح ما هي الملكية الدستورية؟ الملكية الدستورية تعني أن الملك يتبع الدستور ويشارك السلطة مع الحكومة. هناك عدد من الدول التي لديها هذا النظام، بما في ذلك المملكة المتحدة وإسبانيا واليابان.

And in Jordan, the National Assembly consists of two houses, is that right?

Yes. Since the 1952 Constitution, Jordanians have been able to join political parties, and today, Jordan's National Assembly (or Majlis Al-Umma) consists of a Senate (or Majlis Al-Aayan) as its upper house and a House of Deputies (or Majlis Al-Nuwaab) as its lower house. The 40 members of the Senate are given four-year terms by the king.

وفي الأردن، يتكون المجلس الوطني من مجلسين، أليس كذلك؟ نعم. منذ دستور عام ١٩٥٢، أصبح بإمكان الأردنيين الانضمام إلى الأحزاب السياسية. اليوم، يتألف المجلس الوطني الأردني (أو مجلس الأمة) من مجلس الأعيان كمجلس أعلى ومجلس النواب كمجلس أدنى. يتم تعيين أعضاء مجلس الأعيان البالغ عددهم ٤٠ لمدة أربع سنوات من قبل الملك.

Right. So how does the King decide who should be a Senator? And who chooses members of the House of Deputies?

Senators must be over 40 years of age and must have worked in important positions in government or the ministry. The 80 members of the House of Deputies are elected every four years.

صحيح. إذن كيف يقرر الملك من يجب أن يكون عضوًا في مجلس الأعيان؟ ومن يختار أعضاء مجلس النواب؟

يجب أن يكون أعضاء مجلس الأعيان فوق سن الأربعين وأن يكونوا قد عملوا في مناصب مهمة في الحكومة أو الوزارة. أما أعضاء مجلس النواب البالغ عددهم ٨٠ فيتم انتخابهم كل أربع سنوات.

I see. Can anyone be a member of parliament?

Well, of the 138 seats in Jordan's parliament, 18 are reserved for women and 12 for minorities.

أفهم. هل يمكن لأي شخص أن يكون عضوًا في البرلمان؟

حسنًا، من بين ١٣٨ مقعدًا في البرلمان الأردني، تم تخصيص ١٨ مقعدًا للنساء و ١٢ للأقليات.

And what happens when the Prime Minister proposes a new legislation?

Both the Senate and House of Deputies can debate and vote on legislation. First, the Prime Minister's proposals are referred to the House of Deputies. If it is approved, a draft bill passes to the Senate, and if this also approves the bill, it is up to the King whether to accept or refuse the bill. If it is refused, the bill goes back to the House of Deputies where it can be amended and debated again. If the bill is passed by more than two-thirds of the Senate and House of Deputies, it becomes an Act of Parliament, or, in other words, a new law.

وماذا يحدث عندما يقترح رئيس الوزراء تشريعًا جديدًا؟

يمكن لكل من مجلس الأعيان ومجلس النواب مناقشة التشريعات والتصويت عليها. أولاً، تُحال مقترحات رئيس الوزراء إلى مجلس النواب. إذا تمت الموافقة عليها، يتم إرسال مشروع القانون إلى مجلس الأعيان، وإذا وافق أيضًا، يعود الأمر إلى الملك لقبول أو رفض القانون. إذا تم الرفض، يُعاد المشروع إلى مجلس النواب حيث يمكن تعديله ومناقشته مرة أخرى. وإذا تم تمرير المشروع من قبل أكثر من ثلثي مجلسي الأعيان والنواب، فإنه يصبح قانونًا جديدًا.

And this all happens in Amman, does it?

Jordan's modern Parliament and House of Senates building is in Amman, yes. Before 1978, it was in a different building which is now the Museum of Parliamentary Life. This was home to the National Assembly between 1947 and 1978 and was where Jordan's independence was declared in 1946. Today it is a fascinating museum.

وكل هذا يحدث في عمان، أليس كذلك؟

يقع مبنى البرلمان الحديث ومجلس الأعيان في عمان، نعم. قبل عام ١٩٧٨، كان في مبنى مختلف أصبح الآن متحف الحياة البرلمانية. كان هذا المبنى مقرًا للمجلس الوطني بين عامي ١٩٤٧ و ١٩٧٨، وهو المكان الذي تم فيه إعلان استقلال الأردن عام ١٩٤٦. اليوم، أصبح هذا المتحف مكانًا رائعًا.

What about outside Amman?

MPs, of course, decide on national matters. At the local level, Jordan is divided into 12 governorates. These are divided into districts and subdistricts that are headed by an official appointed by the Ministry of the Interior. Cities and larger towns have a governor to represent the government. It is the mayors and officials who make decisions about local matters.

وماذا عن خارج عمان؟

يقرر أعضاء البرلمان، بالطبع، في الأمور الوطنية. على المستوى المحلي، ينقسم الأردن إلى ١٢ محافظة. تُقسم هذه المحافظات إلى ألوية ونواحي يديرها مسؤول معين من قبل وزارة الداخلية. المدن والبلدات الكبرى لديها محافظ لتمثيل الحكومة. أما القرارات المحلية، فيتخذها رؤساء البلديات والمسؤولون المحليون.

ST. BOOK P.61 Q1:

Work in groups. What do you know about Jordan's parliament?

Jordan's parliament is made up of two houses: the Senate (Majlis Al-Aayan) and the House of Deputies (Majlis Al-Nuwaab). The Senate has 40 members, appointed by the King, while the House of Deputies has 80 members who are elected every four years. The parliament's job is to discuss and vote on new laws. The Prime Minister proposes laws, and both houses debate and vote on them. If both houses approve, the King decides whether to accept the law. Parliament also includes reserved seats for women and minorities.

البرلمان الأردني يتكون من مجلسين: مجلس الأعيان ومجلس النواب. يضم مجلس الأعيان ٤٠ عضواً يتم تعيينهم من قبل الملك، بينما يضم مجلس النواب ٨٠ عضواً يُنتخبون كل أربع سنوات. وظيفة البرلمان هي مناقشة والتصويت على القوانين الجديدة. يقترح رئيس الوزراء القوانين، ثم يناقشها ويصوت عليها المجلسان. إذا وافق المجلسان، يقرر الملك ما إذا كان سيقبل القانون. يشمل البرلمان أيضاً مقاعد مخصصة للنساء والأقليات.

GLOSSARY

Term	Definition	Arabic
The cabinet	The important ministers who control government policy	مجلس الوزراء – الوزراء المهمون الذين يضعون سياسة الحكومة
Constitution	The principles and ideas by which a country agrees to be governed	الدستور – المبادئ والأفكار التي يُتفق على أن تُحكم بها الدولة
Draft bill	The first version of a proposed law	مشروع قانون – النسخة الأولى من قانون مقترح
Legislation	The process of making laws	التشريع – عملية سنّ القوانين

ST. BOOK P.61 Q3:

Complete the sentences with and information from the interview.

Appointed – مُعَيَّن	Four-year – أربع سنوات	Elected – مُنْتخَب
Act of Parliament – قانون برلماني	Governorates – محافظات	
Governor – محافظ		

1. Jordan's government is ruled by a prime minister who is ____ by the King.

- A) Elected B) Appointed C) Selected D) Chosen

2. There are 40 members of the Senate who are given ____ terms by the king.

- A) Two-year B) Four-year C) Six-year D) One-year

3. The 80 members of the House of Deputies are ____ every four years.

- A) Elected B) Appointed C) Selected D) Chosen

4.If a bill is passed by more than two-thirds of the Senate and House of Deputies, it becomes an

- A) Act of Parliament B) Official Law C) New Constitution D) Bill of Rights

5.At local level, Jordan is divided into 12 _____ .

- A) Provinces B) Governorates C) Districts D) Regions

6.Cities and larger towns have a _____ who make decisions about local matters.

- A) Mayor B) Governor C) President D) Administrator

Answers:

1. C	2. C	3. B	4. B	5. B	6. C
------	------	------	------	------	------

ST. BOOK P.61 Q4+Q5:

Work in pairs. Read the trivia quiz about parliaments around the world and decide if the sentences are **true or false**.

DID YOU KNOW...?

- 1 The world's oldest parliament that still exists is the Althing in Iceland. It was founded in the year 930 CE. ✓
- 2 The world's largest parliament is China's. ✓
It has 3,000 members.
- 3 The smallest parliament is in Micronesia. ✓
It has just 14 members.

India has round **146,000** inhabitants for each MP. ✗ (India has around 1.5 million inhabitants for each MP)

- 4)The world's largest parliament building in the world is in Bucharest, Romania. It has more than 1,000 rooms. ✓

SUGESSTED ANSWER

ST. BOOK P.61 Q5:

Listen to a conversation and check your answers to the quiz questions.

**AUDIO SCRIPT**

English	Arabic Translation
A: You know that project I'm doing on politics around the world?	أ: تعرف المشروع الذي أعمل عليه حول السياسة في جميع أنحاء العالم؟
L: Yeah?	ل: نعم؟
A: I've found some interesting facts.	أ: لقد وجدت بعض الحقائق المثيرة للاهتمام.
L: Such as?	ل: مثل ماذا؟
A: Well, stuff like where you can find the world's oldest and biggest parliaments, for example.	أ: حسناً، أشياء مثل أين يمكنك العثور على أقدم وأكبر البرلمانات في العالم، على سبيل المثال.
L: Really? Give me an example.	ل: حقاً؟ أعطني مثالاً.
A: OK, so, where do you think has the world's oldest parliament that still exists today?	أ: حسناً، إذن، أين تعتقد أن هناك أقدم برلمان في العالم لا يزال موجوداً اليوم؟
L: That still exists today? Oh, I'm not sure. Somewhere with an ancient history, maybe Egypt or Greece?	ل: الذي لا يزال موجوداً اليوم؟ أوه، لست متأكداً. ربما في مكان له تاريخ قديم، مثل مصر أو اليونان؟
A: Yes, I thought that too. But you're wrong. It's Iceland! It was called the Althing and was founded in the year 930. Interesting! Tell me what else you found.	أ: نعم، فكرت في ذلك أيضاً. لكنك مخطئ. إنه في آيسلندا! كان يسمى ألثينغ وتم تأسيسه في عام ٩٣٠. مثير! أخبرني ماذا وجدت أيضاً.
A: OK, well, Jordan has 138 MPs, right? So which country do you think has the largest parliament?	أ: حسناً، الأردن لديه ١٣٨ نائباً، صحيح؟ فما هي الدولة التي تعتقد أن لها أكبر برلمان؟
L: Not Jordan, I know that! It must be a big country. China?	ل: ليس الأردن، أنا أعلم ذلك! يجب أن تكون دولة كبيرة. الصين؟
A: Yes - well done. China's parliament has 3,000 members.	أ: نعم - أحسنت. برلمان الصين لديه ٣٠٠٠ عضو.
L: Wow, that's a lot.	ل: واو، هذا كثير.
A: And can you guess which has the smallest parliament?	أ: وهل يمكنك أن تخمن أي الدول لديها أصغر برلمان؟
L: That's more difficult. A small country, obviously, but I really don't know.	ل: هذا أكثر صعوبة. دولة صغيرة، بالطبع، لكنني لا أعرف حقاً.
A: Well I couldn't have guessed either. It's Micronesia, a group of islands in the Pacific. Their parliament has just 14 members.	أ: حسناً، لم أكن لأخمن ذلك أيضاً. إنها ميكرونيزيا، مجموعة من الجزر في المحيط الهادئ. برلمانهم يضم ١٤ عضواً فقط.
L: What else did you learn?	ل: ماذا تعلمت أيضاً؟
A: Here's an interesting fact. Most MPs round the world represent about 146,000 people, but in India, it is much more. MPs in India represent around 1.5 million people!	أ: إليك حقيقة مثيرة. معظم النواب حول العالم يمثلون حوالي ١٤٦,٠٠٠ شخص، ولكن في الهند، العدد أكبر بكثير. النواب في الهند يمثلون حوالي ١,٥ مليون شخص!
L: 1.5 million! Oh wow! That's a lot.	ل: 1.5 مليون! أوه واو! هذا كثير.
A: And to finish, one final fact. Which country has the world's largest parliament building?	أ: ولإنهاء الموضوع، هناك حقيقة أخيرة. أي دولة لديها أكبر مبنى برلماني في العالم؟
L: I'll guess somewhere like the USA.	ل: سأخمن أنه في مكان مثل الولايات المتحدة.
A: No, actually, it is in Bucharest in Romania. The building has more than 1,000 rooms!	أ: لا، في الواقع، هو في بوخارست في رومانيا. المبنى يحتوي على أكثر من ١٠٠٠ غرفة!
L: That's a big building.	ل: هذا مبنى ضخم.

ST. BOOK P.61 Q6:

Complete the sentences with the correct form of the words from the box.

THE ANSWERS SHOULD BE BASED ON MEANING THE DERIVATION

يجب أن تكون الإجابات مبنية على المعنى والاشتقاق

**WATCH
OUT!**

Approve – يوافق
Politics – السياسة

Independent – مستقل
Propose – يقترح

Minor – صغير / ثانوي
Represent – يمثل

1. We are waiting for _____ of the plans, then we can start to build the house.
A) approval B) political C) minority D) representatives
2. Ali is not at all _____. He doesn't even know who the Prime Minister is!
A) approval B) political C) minority D) representatives
3. Most people in my city support the red team and only a _____ support the blue team.
A) approval B) political C) minority D) representatives
4. At the conference, there were _____ from all the famous advertising companies.
A) approval B) political C) minority D) representatives
5. Did you read the manager's _____? There are some very good ideas in them.
A) approval B) political C) proposals D) independence
6. Many countries have a special day to celebrate the date of their _____.
A) approval B) political C) proposals D) independence

Answers:

1. A	2. B	3. C	4. D	5. C	6. D
------	------	------	------	------	------

ST. BOOK P.61 Q6:

REFLECT | Culture In pairs, answer the question.**SUGGESTED ANSWER****Why do you think we need both a Senate and a House of Deputies?**

Both a Senate and a House of Deputies are needed to create a balanced government. The Senate represents different regions or states, ensuring that every area has a fair voice, even smaller ones. In contrast, the House of Deputies represents citizens based on population size, meaning larger communities get more voice in making laws. This system helps balance interests between large and small groups. By having two houses, the government can review laws from different perspectives. This prevents one side from having too much power and makes sure decisions are well thought out for the good of everyone, absolutely fair.

كل من مجلس الشيوخ ومجلس النواب ضروريان لإنشاء حكومة متوازنة. يمثل مجلس الشيوخ المناطق أو الولايات المختلفة، مما يضمن أن لكل منطقة صوتاً عادلاً، حتى المناطق الصغيرة. وفي المقابل، يمثل مجلس النواب المواطنين بناءً على حجم السكان، مما يعني أن للمجتمعات الأكبر صوتاً أكثر في سن القوانين. يساعد هذا النظام في موازنة المصالح بين المجموعات الكبيرة والصغيرة. من خلال وجود مجلسين، تستطيع الحكومة مراجعة القوانين من وجهات نظر مختلفة. هذا يمنع جهة واحدة من الحصول على الكثير من السلطة، ويضمن أن تكون القرارات مدروسة جيداً لمصلحة الجميع، عادل تماماً.

